

# Jhn

## Chapter 11

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης  
있었다 그런데 어떤-사람이 병든 나사로가 에서 베다니 에서 그- 마을  
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0770](#) [G2976](#) [G0575](#) [G0963](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2968](#)  
Μαρίας, καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.  
마리아의 그리고 마르다의 그- 자매 그녀의  
[G3137](#) [G2532](#) [G3136](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)

어떤 병든 자가 있으니 이는 마리아와 그 형제 마르다의 촌 베다니에 사는 나사로라

2 ἦν δὲ Μαριάμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρω, καὶ ἐκμάξασα τοὺς  
있었다 그런데 마리아가 그- 기름-부은 그- 주님을 향유로 그리고 닦은 그-  
[G1510](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0218](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3464](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#)  
πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.  
발을 그-의 그- 머리카락으로 그녀의 그녀의 그- 오빠 나사로가 병들어-있었다  
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2976](#) [G0770](#)

이 마리아는 향유를 주께 붓고 머리털로 주의 발을 씻기던 자요 병든 나사로는 그의 오라비러라

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν  
보냈다 그러므로 그- 자매들이 에게 그- 말하며 주님이여 보소서 그-를  
[G0649](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3739](#)  
φιλεῖς ἀσθενεῖ.  
사랑하시는-자가 병들어-있나이다  
[G5368](#) [G0770](#)

이에 그 누이들이 예수께 사람을 보내어 가로되 주여 보시옵소서 사랑하시는 자가 병들었나이다 하니

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς  
들었을-때 그런데 그- 예수는 말했다 이- 그- 병은 아니다 이다 향하여  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4314](#)  
θάνατον, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς  
죽음을 오히려 위하여 그- 영광 그- 하나님의 위하여 영광-받으시도록 그- 아들이  
[G2288](#) [G0235](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#)  
τοῦ Θεοῦ δι' αὐτῆς.  
그- 하나님의 통하여 그것을  
[G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G0846](#)

예수께서 들으시고 가라사대 이 병은 죽을 병이 아니라 하나님의 영광을 위함ियो 하나님의 아들로 이를 인하여 영광을 얻게 하려 함 이라 하시더라

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ  
사랑했다 그런데 그- 예수는 그- 마르다를 그리고 그- 자매를 그녀의 그리고  
[G0025](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)  
τὸν Λάζαρον.  
그- 나사로를  
[G3588](#) [G2976](#)

예수께서 본래 마르다와 그 동생과 나사로를 사랑하시더니

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν  
 때에 그러므로 들었다 곧 병들어-있다고 그때 한편 머물렀다 안에서 그- 있었던  
[G5613](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0770](#) [G5119](#) [G3303](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#)

τόπω, δύο ἡμέρας.  
 곳에 이틀을 날을  
[G5117](#) [G1417](#) [G2250](#)

나사르가 병들었다 함을 들으시고 그 계시던 곳에 이틀을 더 유하시고

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.  
 그-후에 후에 이것 말한다 그- 제자들에게 가자 으로 그- 유대로 다시  
[G1899](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0071](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3825](#)

그 후에 제자들에게 이르시되 유대로 다시 가자 하시니

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ  
 말한다 그-에게 그- 제자들이 랍비여 지금 찾고-있었나이다 당신을 돌로-치려고 그-  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4461](#) [G3568](#) [G2212](#) [G4771](#) [G3034](#) [G3588](#)

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?  
 유대인들이 그리고 다시 가시나이까 거기로  
[G2453](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5217](#) [G1563](#)

제자들이 말하되 랍비여 방금도 유대인들이 돌로 치려 하였는데 또 그리로 가시려 하나이까

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἔάν τις  
 대답했다 예수는 아니냐 열두 시간이 있다 그- 낮의 만약 누구든지  
[G0611](#) [G2424](#) [G3780](#) [G1427](#) [G5610](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1437](#) [G5100](#)

περιπατῆ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου  
 걸으면 안에서 그- 낮에 앓는다 넘어지지 왜냐하면 그- 빛을 그- 세상의  
[G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#)

τούτου βλέπει;  
 이- 보기-때문이다  
[G3778](#) [G0991](#)

예수께서 대답하시되 낮이 열두 시가 아니냐 사람이 낮에 다니면 이 세상의 빛을 보므로 실족하지 아니하고

10 ἔάν τις δέ τις περιπατῆ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς  
 만약 그러나 누구든지 걸으면 안에서 그- 밤에 넘어진다 왜냐하면 그- 빛이  
[G1437](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#)

οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.  
 앓기 때문이다 안에 그-안에  
[G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

밤에 다니면 빛이 그 사람 안에 없는 고로 실족하느니라

11 ταῦτα εἶπεν; καὶ μετὰ τοῦτο, λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν  
 이것들을 말했다 그리고 후에 이것 말한다 그들에게 나사로 그- 친구 우리의  
[G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2976](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#)

κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.  
 잠들었다 그러나 간다 위하여 깨우려고 그-를  
[G2837](#) [G0235](#) [G4198](#) [G2443](#) [G1852](#) [G0846](#)

이 말씀을 하신 후에 또 가라사대 우리 친구 나사르가 잠들었도다 그러나 내가 깨우러 가노라

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.  
 말했다 그러므로 그- 제자들이 그-에게 주님이여 만약 잠들었으면 구원받을-것이나이다  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2837](#) [G4982](#)

제자들이 가로되 주여 잠들었으면 낫겠나이다 하더라

- 13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ; ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν  
말했었다 그런데 그- 예수는 대하여 그- 죽음에 그-의 그들은 그러나 생각했다  
[G2046](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1161](#) [G1380](#)
- ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.  
곧 대하여 그- 잠 그- 수면의 말한다고  
[G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2838](#) [G3588](#) [G5258](#) [G3004](#)

예수는 그의 죽음을 가리켜 말씀하신 것이나 저희는 잠들어 쉬는 것을 가리켜 말씀하신 줄 생각하는지라

- 14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησία, Λάζαρος ἀπέθανεν.  
그때 그러므로 말했다 그들에게 그- 예수는 담대히 나사로가 죽었다  
[G5119](#) [G3767](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3954](#) [G2976](#) [G0599](#)

이에 예수께서 밝히 이르시되 나사로가 죽었느니라

- 15 καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἦμην ἐκεῖ. ἀλλὰ  
그리고 기뻐한다 때문에 너희를 위하여 믿도록 곧 았았기에 있지 거기에 그러나  
[G2532](#) [G5463](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G0235](#)
- ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.  
가자 에게 그-  
[G0071](#) [G4314](#) [G0846](#)

내가 거기 있지 아니한 것을 너희를 위하여 기뻐하노니 이는 너희로 믿게 하려 함이라 그러나 그에게로 가자 하신대

- 16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἔγωμεν καὶ  
말했다 그러므로 도마가 그- 일컬어지는 디두모가 그- 동료-제자들에게 가자 또한  
[G3004](#) [G3767](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G3588](#) [G4827](#) [G0071](#) [G2532](#)
- ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.  
우리도 위하여 죽도록 함께 그-와  
[G1473](#) [G2443](#) [G0599](#) [G3326](#) [G0846](#)

디두모라 하는 도마가 다른 제자들에게 말하되 우리도 주와 함께 죽으러 가자 하니라

- 17 Ἐλθὼν οὖν, ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτόν, τέσσαρας ἤδη ἡμέρας ἔχοντα  
왔을-때 그러므로 그- 예수는 발견했다 그-를 넷째 이미 날을 가지고-있는  
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2147](#) [G0846](#) [G5064](#) [G2235](#) [G2250](#) [G2192](#)
- ἐν τῷ μνημείῳ.  
안에 그- 무덤에  
[G1722](#) [G3588](#) [G3419](#)

예수께서 와서 보시니 나사로가 무덤에 있는 지 이미 나흘이라

- 18 ἦν δὲ ἄῃ Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων  
있었다 그런데 그- 베다니는 가까이 그- 예루살렘의 약 에서 스타디온  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0963](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4712](#)
- δεκαπέντε,  
열다섯  
[G1178](#)

베다니는 예루살렘에서 가깝기가 한 오 리쯤 되매

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐηλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ  
많은-사람들이 그런데 에서 그- 유대인들-중 왔었다 에게 그- 마르다와 그리고  
[G4183](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#)

Μαριὰμ, ἵνα παραμυθῆσονται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.  
마리아에게 위하여 위로하려고 그녀들을 대하여 그- 오빠를  
[G3137](#) [G2443](#) [G3888](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0080](#)

많은 유대인이 마르다와 마리아에게 그 오라비의 일로 위문하러 왔더니

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;  
그- 그러므로 마르다는 때에 들었을 곧 예수가 오신다고 맞이했다 그-를  
[G3588](#) [G3767](#) [G3136](#) [G5613](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5221](#) [G0846](#)

Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἔκαθέζετο.  
마리아는 그러나 안에 그- 집에서 앉아-있었다  
[G3137](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2516](#)

마르다는 예수 오신다는 말을 듣고 나가 맞되 마리아는 집에 앉았더라

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς <τὸν> Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε,  
말했다 그러므로 그- 마르다가 에게 그- 예수에게 주님이여 만약 계셨더라면 여기에  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3136](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#)

οὐκ ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.  
않았을-것이나다 않았을-것이다 죽지 그- 오빠가 나의  
[G3756](#) [G0302](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

마르다가 예수께 여짜오되 주께서 여기 계셨더라면 내 오라비가 죽지 아니하였겠나이다

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεόν, δώσει  
그러나 또한 지금도 안다 곧 얼마든지 무엇이든 구하시면 그- 하나님께 주실-것이다  
[G0235](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1325](#)

σοι ὁ Θεός.  
당신에게 그- 하나님이  
[G4771](#) [G3588](#) [G2316](#)

그러나 나는 이제라도 주께서 무엇이든지 하나님께 구하시는 것을 하나님이 주실 줄을 아나이다

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.  
말한다 그녀에게 그- 예수는 살아날-것이다 그- 오빠가 너의  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

예수께서 가라사대 네 오라비가 다시 살리라

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει,  
말한다 그-에게 그- 마르다가 안다 곧 살아날-것이다 안에서 그- 부활에서  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#)

ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.  
안에서 그- 마지막 날에  
[G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

마르다가 가로되 마지막 날 부활에는 다시 살 줄을 내가 아나이다

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ Ζωή;  
말했다 그녀에게 그- 예수는 나는 이다 그- 부활이요 그리고 그- 생명이니라  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0386](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#)

ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;  
그- 믿는-자는 를 나를 비록 죽을지라도 살-것이요  
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2579](#) [G0599](#) [G2198](#)

예수께서 가라사대 나는 부활이요 생명이니 나를 믿는 자는 죽어도 살겠고

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ  
그리고 모든 그- 사는-자로서 그리고 믿는-자는 를 나를 결코 앓을-것이다 죽지  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0599](#)  
εἰς, τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?  
으로 그- 영원히 믿느냐 이것을  
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G4100](#) [G3778](#)

무릇 살아서 나를 믿는 자는 영원히 죽지 아니하리니 이것을 네가 믿느냐

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστός,  
말한다 그-에게 예 주님이여 나는 믿었나이다 곧 당신이 이시라고 그- 그리스도  
[G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)  
ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.  
그- 아들 그- 하나님의 그- 안으로 그- 세상에 오시는-분  
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#)

가로되 주여 그러하되다 주는 그리스도시요 세상에 오시는 하나님의 아들이신 줄 내가 믿나이다

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπήλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριάμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,  
그리고 이것을 말하고 떠나갔다 그리고 불렀다 마리아를 그- 자매를 그녀의  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0565](#) [G2532](#) [G5455](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)  
λάθρα, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.  
몰래 말하며 그- 선생님이 오셨고 그리고 부르신다 너를  
[G2977](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3918](#) [G2532](#) [G5455](#) [G4771](#)

이 말을 하고 돌아가서 가만히 그 형제 마리아를 불러 말하되 선생님이 오셔서 너를 부르신다 하니

29 ἐκείνη δὲ ὥς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν.  
그녀는 그런데 때에 들었을 일어났다 빨리 그리고 오고-있었다 에게 그-  
[G1565](#) [G1161](#) [G5613](#) [G0191](#) [G1453](#) [G5035](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

마리아가 이 말을 듣고 급히 일어나 예수께 나아가매

30 οὐπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι  
아직 그런데 오지-않았었다 그- 예수는 으로 그- 마을에 오히려 있었다 여전히  
[G3768](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2089](#)  
ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἢ Μάρθα.  
안에 그- 곳에 거기서 맞이했던 그-를 그- 마르다가  
[G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#)

예수는 아직 마을로 들어오지 아니하시고 마르다의 맞던 곳에 그저 계시더라

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ  
그- 그러므로 유대인들이 그- 있던 함께 그녀와 안에서 그- 집에 그리고  
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#)  
παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριάμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν,  
위로하던 그녀를 보았을-때 그- 마리아가 곧 빨리 일어나 그리고 나갔다고  
[G3888](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3754](#) [G5030](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1831](#)  
ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα κλαύσῃ  
따라갔다 그녀를 생각하며 곧 간다고 으로 그- 무덤으로 위하여 울려고  
[G0190](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2443](#) [G2799](#)  
ἐκεῖ.  
거기서  
[G1563](#)

마리아와 함께 집에 있어 위로하던 유대인들은 그의 급히 일어나 나가는 것을 보고 곡하러 무덤에 가는 줄로 생각하고 따라가더니

32 ἡ οὖν Μαριάμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἔπεσεν  
그- 그러므로 마리아는 때에 왔을 거기에 있었던 예수가 보고 그-를 엎드렸다  
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G5613](#) [G2064](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4098](#)  
αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε,  
그-의 에 그- 발-앞에 말하며 그-에게 주님이여 만약 계셨더라면 여기에  
[G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#)  
οὐκ ἄν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.  
않았을-것이나이다 않았을-것이다 나의 죽지 그- 오빠가  
[G3756](#) [G0302](#) [G1473](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#)

마리아가 예수 계신 곳에 와서 보이고 그 발 앞에 엎드리어 가로되 주께서 여기 계셨더라면 내 오라비가 죽지 아니하였겠나이다 하더라

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῆ  
예수는 그러므로 때에 보셨을 그녀가 우는-것을 그리고 그- 함께-온 그녀와  
[G2424](#) [G3767](#) [G5613](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4905](#) [G0846](#)  
Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτὸν.  
유대인들이 우는-것을 비통해-하셨다 그- 영으로 그리고 근심하셨다 자기-자신을  
[G2453](#) [G2799](#) [G1690](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G5015](#) [G1438](#)

예수께서 그의 우는 것과 또 함께 온 유대인들의 우는 것을 보시고 심령에 통분히 여기시고 민망히 여기사

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.  
그리고 말했다 어디에 두었느냐 그-를 말한다 그-에게 주님이여 오셔서 그리고 보소서  
[G2532](#) [G3004](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

가라사대 그를 어디 두었느냐 가로되 주여 와서 보옵소서 하니

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.  
눈물-흘리셨다 그- 예수는  
[G1145](#) [G3588](#) [G2424](#)

예수께서 눈물을 흘리시더라

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!  
말했다 그러므로 그- 유대인들이 보라 얼마나 사랑하셨는가 그-를  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G4459](#) [G5368](#) [G0846](#)

이에 유대인들이 말하되 보라 그를 어떻게 사랑하였는가 하며

37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας  
어떤-이들은 그러나 에서 그들-중 말했다 못했느냐 할-수 이-사람이 그- 열었던-자가  
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0455](#)  
τοὺς ὀφθαλμούς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ?  
그- 눈을 그- 소경의 행하기를 위하여 또한 이-사람이 않도록 죽지  
[G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G5185](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3361](#) [G0599](#)

그 중 어떤 이는 말하되 소경의 눈을 뜨게 한 이 사람이 그 사람은 죽지 않게 할 수 없었더냐 하더라

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον.  
예수는 그러므로 다시 비통해-하시며 안에서 자기-자신 오신다 으로 그- 무덤에  
[G2424](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1690](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#)  
ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.  
있었다 그런데 굴이 그리고 돌이 놓여-있었다 위에 그것  
[G1510](#) [G1161](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3037](#) [G1945](#) [G1909](#) [G0846](#)

이에 예수께서 다시 속으로 통분히 여기시며 무덤에 가시니 무덤이 굴이라 돌로 막았거늘

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ  
 말한다 그- 예수는 치우라 그- 돌을 말한다 그-에게 그- 자매가 그-  
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0079](#) [G3588](#)

τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστιν.  
 죽은-자의 마르다가 주님이여 이미 냄새가-납니다 나흘째이기 때문이나이다 이다  
[G5053](#) [G3136](#) [G2962](#) [G2235](#) [G3605](#) [G5066](#) [G1063](#) [G1510](#)

예수께서 가라사대 돌을 옮겨 놓으라 하시니 그 죽은 자의 누이 마르다가 가로되 주여 죽은 지가 나흘이 되었으매 벌써 냄새가 나나이다

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψῃ  
 말한다 그녀에게 그- 예수는 아니냐 말하지 너에게 곧 만약 믿으면 볼-것이다  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G4100](#) [G3708](#)

τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.  
 그- 영광을 그- 하나님의  
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

예수께서 가라사대 내 말이 네가 믿으면 하나님의 영광을 보리라 하지 아니하였느냐 하시대

41 ἤραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρην τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω,  
 치웠다 그러므로 그- 돌을 그- 그런데 예수는 들어-올렸다 그- 눈을 위로  
[G0142](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0507](#)

καὶ εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.  
 그리고 말했다 아버지여 감사드립니다 당신에게 곧 들으셨으니 나의  
[G2532](#) [G3004](#) [G3962](#) [G2168](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1473](#)

돌을 옮겨 놓으니 예수께서 눈을 들어 우러러 보시고 가라사대 아버지여 내 말을 들으신 것을 감사하나이다

42 ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον  
 나는 그런데 알았나이다 곧 항상 나의 들으시는-것을 그러나 때문에 그- 무리를  
[G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3842](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)

τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεῦσωσιν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας.  
 그- 둘러선 말했나이다 위하여 믿도록 곧 당신이 나를 보내셨다고  
[G3588](#) [G4026](#) [G3004](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

항상 내 말을 들으시는 줄을 내가 알았나이다 그러나 이 말씀 하옵는 것은 둘러선 무리를 위함이니 곧 아버지께서 나를 보내신 것을 저희로 믿게 하려 함이니이다

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἕξω.  
 그리고 이것들을 말하고 소리로 큰 외쳤다 나사로야 이리로 나오라  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2905](#) [G2976](#) [G1204](#) [G1854](#)

이 말씀을 하시고 큰 소리로 나사로야 나오라 부르시니

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις,  
 나왔다 그- 죽었던-자가 묶인-채 그- 발과 그리고 그- 손이 천으로  
[G1831](#) [G3588](#) [G2348](#) [G1210](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2750](#)

καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς  
 그리고 그- 얼굴이 그-의 수건으로 감싸여-있었다 말한다 그들에게 그- 예수는  
[G2532](#) [G3588](#) [G3799](#) [G0846](#) [G4676](#) [G4019](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.  
 풀어주라 그-를 그리고 놓아주라 그-를 가게  
[G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5217](#)

죽은 자가 수족을 베로 동인 채로 나오는데 그 얼굴은 수건에 싸였더라 예수께서 가라사대 풀어 놓아 다니게 하라 하시니라

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριάμ,  
 많은-사람들이 그러므로 에서 그- 유대인들-중 그- 왔던-자들이 에게 그- 마리아에게  
[G4183](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3137](#)

καὶ θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν;  
 그리고 목격하고 그것들을 행했던-것을 믿었다 를 그-  
[G2532](#) [G2300](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

| 마리아에게 와서 예수의 하신 일을 본 많은 유대인이 저를 믿었으나

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπήλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπαν  
 어떤-이들은 그러나 에서 그들-중 떠나갔다 에게 그- 바리새인들에게 그리고 말했다  
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.  
 그들에게 그것들을 행했다고 예수가  
[G0846](#) [G3739](#) [G4160](#) [G2424](#)

| 그 중에 어떤 자는 바리새인들에게 가서 예수의 하신 일을 고하니라

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ  
 모았다 그러므로 그- 대제사장들과 그리고 그- 바리새인들이 공의회를 그리고  
[G4863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4892](#) [G2532](#)

ἔλεγον, τί ποιούμεν? ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα.  
 말했다 무엇을 하겠느냐 곧 이- 그- 사람이 많은 행한다 표적들을  
[G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G4160](#) [G4592](#)

| 이에 대제사장들과 바리새인들이 공회를 모으고 가로되 이 사람이 많은 표적을 행하니 우리가 어떻게 하겠느냐

48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτόν οὕτως, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν, καὶ  
 만약 놓아두면 그-를 이렇게 모든-사람이 믿을-것이다 를 그- 그리고  
[G1437](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3779](#) [G3956](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ  
 올-것이다 그- 로마인들이 그리고 빼앗을-것이다 우리의 그리고 그- 장소와 그리고 그-  
[G2064](#) [G3588](#) [G4514](#) [G2532](#) [G0142](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἔθνος.  
 민족을  
[G1484](#)

| 만일 저를 이대로 두면 모든 사람이 저를 믿을 것이요 그리고 로마인들이 와서 우리 땅과 민족을 빼앗아 가리라 하니

49 εἷς δὲ τις ἐξ αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ  
 한 그런데 어떤-사람이 에서 그들-중 가야바가 대제사장으로 있는 그- 해의  
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2533](#) [G0749](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1763](#)

ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν!  
 그- 말했다 그들에게 너희는 않는다 알지 아무것도  
[G1565](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3762](#)

| 그 중에 한 사람 그 해 대제사장인 가야바가 저희에게 말하되 너희가 아무 것도 알지 못하는도다

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ  
 또한 생각하지-않느냐 곧 유익하다고 너희에게 위하여 한 사람이 죽는-것이 위하여  
[G3761](#) [G3049](#) [G3754](#) [G4851](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1520](#) [G0444](#) [G0599](#) [G5228](#)

τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.  
 그- 백성을 그리고 않도록 온 그- 민족이 멸망하지  
[G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0622](#)

| 한 사람이 백성을 위하여 죽어서 온 민족이 망하지 않게 되는 것이 너희에게 유익한 줄을 생각지 아니하는도다 하였으니

51 τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ  
 이것을 그러나 에게서 자기-자신 않았다 말하지 오히려 대제사장으로 있는 그- 해의  
[G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3756](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0749](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1763](#)  
 ἐκεῖνου, ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους;  
 그- 예언했다 곧 장차-되리라 예수가 죽으실-것을 위하여 그- 민족을  
[G1565](#) [G4395](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2424](#) [G0599](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1484](#)

| 이 말은 스스로 함이 아니요 그 해에 대제사장이므로 예수께서 그 민족을 위하시고

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ  
 그리고 아니라 위하여 그- 민족만을 뿐만 오히려 위하여 또한 그- 자녀들을 그-  
[G2532](#) [G3756](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#)  
 Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγη εἰς ἓν.  
 하나님의 그- 흩어진 모으시려고 으로 하나  
[G2316](#) [G3588](#) [G1287](#) [G4863](#) [G1519](#) [G1520](#)

| 또 그 민족만 위할 뿐 아니라 흩어진 하나님의 자녀를 모아 하나가 되게 하기 위하여 죽으실 것을 미리 말함이러라

53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.  
 에서 그- 그러므로 그- 날부터 모의했다 위하여 죽이려고 그-를  
[G0575](#) [G1565](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1011](#) [G2443](#) [G0615](#) [G0846](#)

| 이 날부터는 저희가 예수를 죽이려고 모의하니라

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησία περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ  
 그- 그러므로 예수는 더-이상 담대히 거닐지-않았다 안에서 그- 유대인들 오히려  
[G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G3765](#) [G3954](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0235](#)  
 ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγύς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ  
 떠나갔다 거기에서 으로 그- 지방 가까이 그- 광야의 으로 에브라임이라  
[G0565](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1519](#) [G2187](#)  
 λεγομένην πόλιν, κακεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.  
 불리는 도시로 거기서 머물렀다 함께 그- 제자들과  
[G3004](#) [G4172](#) [G2546](#) [G3306](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#)

| 그러므로 예수께서 다시 유대인 가운데 드러나게 다니지 아니하시고 여기를 떠나 빈 들 가까운 곳인 에브라임이라는 동리에 가서 제자들과 함께 거기 유하시니라

55 Ἦν δὲ ἐγγύς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ  
 있었다 그런데 가까이 그- 유월절이 그- 유대인들의 그리고 올라갔다 많은-사람들이  
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G4183](#)  
 εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἀγνίσωσιν  
 으로 예루살렘으로 에서 그- 지방에서 전에 그- 유월절 위하여 정결케-하려고  
[G1519](#) [G2414](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5561](#) [G4253](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G0048](#)  
 ἑαυτοῦς.  
 자기-자신을  
[G1438](#)

| 유대인의 유월절이 가까우매 많은 사람이 자기를 성결케 하기 위하여 유월절 전에 시골서 예루살렘으로 올라갔더니

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ  
 찾고-있었다 그러므로 그- 예수를 그리고 말했다 함께 서로 안에서 그- 성전에서  
[G2212](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3326](#) [G0240](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)  
 ἐστηκότες, τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν;  
 서서 무엇이라 생각하느냐 너희에게 곧 결코 않겠느냐 오지 으로 그- 명절에  
[G2476](#) [G5101](#) [G1380](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

저희가 예수를 찾으며 성전에 서서 서로 말하되 너희 생각에는 어떠하뇨 저가 명절에 오지 아니하겠느냐 하니

57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς, ἵνα ἐάν  
내렸었다 그런데 그- 대제사장들과 그리고 그- 바리새인들이 명령들을 위하여 만약  
[G1325](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1785](#) [G2443](#) [G1437](#)  
τις γινῶ ποῦ ἐστίν, μηνύση, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.  
누구든지 알면 어디 있는지 알리라고 그래서 붙잡으려고 그-를  
[G5100](#) [G1097](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3377](#) [G3704](#) [G4084](#) [G0846](#)

이는 대제사장들과 바리새인들이 누구든지 예수 있는 곳을 알거든 고하여 잡게 하라 명령하였음이라